

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 77 (1983)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Sportecke ; Sportnotizen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Berufsschule: Jahresbericht

**Zum Jahresbericht 1982 der Berufsschule für gehörgeschädigte Lehrlinge und Lehtöchter des deutschsprachigen Landesteiles, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich**

Da man sich im eigenen Jahresbericht nicht danken kann, wollen wir es wenigstens hier tun. Dem Leiter unserer Schule in Oerlikon, Herrn Heinrich Weber, danken wir herzlich für seine volle Hingabe und seinen unermüdlichen Einsatz.

Ein Jahresbericht lässt uns nur kurz durch eine geöffnete Türe hineinblicken. Hinter jeder Zeile steckt viel Arbeit der Lehrkräfte, verstecken sich Fragen der Eltern, der Schüler und der Lehrmeister, Unsicherheiten der Sozialarbeiter und der Berufsberater.

«Die Gehörgeschädigten sind wegen ihrer Zuverlässigkeit und ihres Leistungswillens sehr geschätzte Mitarbeiter, die sich im Berufsleben bewähren.» Liest man diesen Satz des Schulleiters, öffnen sich plötzlich alle Türen. Es wird so hell, dass sich nichts mehr verstecken lässt. Alle Ängste machen dem Mut und der freudigen Zuversicht Platz.

### Lehrabschlussprüfung

35 Lehtöchter und Lehrlinge haben die Abschlussprüfung bestanden. Wir gratulieren:

*Bachmann Theres, Fotolaborantin  
Bahnik Ruedi, Autoservicemann  
Baumberger Manuela, Bäcker-Konditor  
Bieri Josef, Werkzeugmaschinenist  
Bischof Markus, Techn. Stickereizeichner  
Brönimann Jörg, Bodenleger  
Bucher Raphael, Maler  
Eberhöfer Karl-Heinz, Bäcker-Konditor  
Egli Yvonne, Serigraph  
Emch Ferdinand, Maschinenzeichner  
Flury Benno, Polsterer  
Grevé Boris, Laborant  
Halter Margot, kaufm. Angestellte  
Herrsche Willi, Techn. Stickereizeichner  
Jannotti Thomas, Maler  
Kolb Andreas, Mechaniker  
Kräuchi Margrit, Innendekorationsnäherin  
Lengen Jovita, Hochbauzeichnerin  
Meier Markus, Maurer  
Mettler Pascale, Konditor-Confiseur  
Meyer Urs, Bäcker-Konditor  
Morris Adrian, Gärtner  
Naef Alex, Plattenleger  
Odermatt Rita, Konditor-Confiseur  
Rohrer Stefan, Maschinenzeichner  
Ruf Brigitte, Büroangestellte  
Salzmann Susi, Köchin  
Schäfli Roman, Landwirt  
Schiess Verena, Techn. Stickereizeichnerin  
Schiesser Margrit, Pelznäherin  
Schmocker Brigitte, Gärtnerin  
Steinmann Sabine, Konfektionsschneiderin  
Stocker Hans, Schuhmacher  
Stutz René, Karosserieschlosser  
von Dincklage Thomas, Mikromonteur*

1982 besuchten 115 Schüler aus 47 verschiedenen Berufen die Schule. 1981 waren es 131.

### Stützunterricht und Freifächer

Im vergangenen Jahr wurden in 457 Stunden Stützunterricht an 62 Schülern erteilt. 40 besuchten die 350 Freifächerstunden: Elektrotechnik, Automation, Stilkunde, Algebra, Maschinenschreiben, Englisch und Französisch. Zu den letzten drei Kursen kamen auch ausgelernte, bereits im Beruf stehende Arbeiter.

## Hohe Zahlen

Die Schulrechnung zeigt im Abschluss bei den Einnahmen rund Fr. 960 000.– und bei den Ausgaben Fr. 1 060 000.–. Das Defizit, den Rückschlag, kann man sich ausrechnen!

### Dank

Herr Weber schreibt: «Die meisten Schüler haben uns die Aufgabe durch ihre vorbildliche Arbeitshaltung, ihr Vertrauen und ihre fröhliche und freundliche Haltung erleichtert. Ihnen, der sehr engagierten (in Anspruch genommenen, verpflichteten) Lehrerschaft, unserer umfassend präsenten (immer bereiten) Sekretärin, aber

auch den verständnisvollen Lehrmeistern und den unterstützenden Eltern gebührt der erste Dank.» In diesen Dank sind auch der Träger der Schule und die Schulkommission eingeschlossen: der Schweizerische Verband für das Gehörlosenwesen mit Herrn Dr. G. Wyss als Präsident und die Schulkommission, die von Herrn Dr. H. Käser präsidiert wird. EC

## Sportecke

### 7. Hallenfußballturnier in Luzern vom 12. Februar 1983

Die 7. Auflage dieses traditionellen Turniers avancierte sich zu einem grossen Fussballfest. Einerseits sah man die körperbetonte Spielweise der Elite, dann die mit Freude spielenden Damen und andererseits die fustballtechnisch begabten Senioren im Einsatz. Die Rekordbeteiligung von insgesamt 29 Mannschaften verlangte vom Organisator das Aufstellen eines Zeitplans, der eingehalten werden musste, ohne auch nur eine Mannschaft zu benachteiligen. So begannen die ersten Spiele bereits morgens viertel vor acht, und das letzte Spiel endete abends um halb sechs! Dank der Disziplin der Teilnehmer konnte der Spielplan genau eingehalten werden und somit auch der sportliche Ablauf des Turniers. Aus Platz- und Zeitgründen musste das Seniorenturnier in das 10 km entfernte Littau verlegt werden. Der GSV Luzern als Organisator hat alles unternommen, um Aktive und Zuschauer zu befriedigen. Dazu gebührt dem umsichtigen Präsidenten Wetzstein und seinen Mitarbeitern der beste Dank. Glücklicherweise gab es auch keinen nennenswerten Unfall.

#### GSC Bern unterbricht Luzerns Siegesserie

Im Hauptturnier wurden die 15 Mannschaften in drei Gruppen eingeteilt und in Vorrundenspielen die Teilnahme der Finalrunde ermittelt. Diese brachten dann auch die ersten Vorentscheidungen. Der GSV Luzern als Favorit und 3facher Sieger belegte in der Vorrunde nur den 3. Gruppenrang, was in der Finalrunde das Spielen um die Plätze 7 bis 9 bedeutete. Was war los mit dem Favoriten? Gruppensieger wurden GSV Basel, GSC Bern und – überraschend – ESS Lausanne. In den Finalspielen ging es spannend zu. Zuerst musste der GSV Basel mit einer 0:1-Niederlage gegen Lausanne dranglauben, dann schlug der GSC Bern die Basler gleich mit 3:0 Toren.

Schliesslich entschied die letzte Partie zwischen Bern und Lausanne über den Turniersieg. Es war ein Spiel ohne besondere Höhepunkte, wobei der GSC Bern etwas stärker war und das Tor der Waadtländer häufig unter Beschuss nahm. Mit einem 0:0-Remis wurde der GSC Bern dank besserem Torverhältnis Turniersieger. Am meisten über diesen Sieg freute sich der neue Trainer Heinz Roos (ehemals GSV Luzern). Die GZ unterhielt sich mit ihm:

**GZ: Wie kamen Sie als Trainer zum GSC Bern?**  
H. R.: Aus beruflichen und privaten Gründen wohne ich jetzt in Bern. Mein Vorgänger, Trainer Trombitas, trat aus verschiedenen Gründen zurück, so dass ich sein Nachfolger wurde.

**GZ: Ihre Aufgaben und Vorstellungen?**  
H. R.: Für mich geht es in erster Linie darum, die Kameradschaft in der Mannschaft zu festigen und zu fördern. Das ist Garantie für den Erfolg.

**GZ: Was sagen die Luzerner zu Ihrem Wechsel?**  
H. R.: Begreiflich, dass einzelne enttäuscht sind. Doch man muss meine Gründe verstehen. Ich habe noch ein gutes Verhältnis zu Luzern.

**GZ: Ihre sportliche Zukunft?**  
H. R.: Ich sehe meine Zukunft in der Laufbahn als Trainer, da mir diese Arbeit sehr Spass

macht. Wir wollen in der Meisterschaft gut abschneiden und auch beim nächsten Hallenfußballturnier in Bern vor unserem eigenen Publikum.

#### Schlussrangliste des Hauptturniers:

1. GSC Bern, 2. ESS Lausanne, 3. GSV Basel, 4. SSS Tessin, 5. Sporting Olten, 6. GSV Zürich Junioren, 7. GSC St. Gallen 1, 8. GSV Luzern 1 (Titelverteidiger), 9. GSV Luzern 2. Ausgeschieden nach den Vorrundenspielen sind: Oberwallis, St. Gallen 2, Fribourg, Genève, Zürich Handball und Zentralschweiz.

#### Damenfußball auch attraktiv

Hier zimperliche, dort abgehartete Damen: das war die auffallendste Ästhetik, die man zu sehen bekam. Es wurde mit Einsatz und Freude um die beste Platzierung gekämpft. Dieses Damenturnier war als Einlage gedacht, dürfte aber in Zukunft sicher seinen festen Platz haben. Die St. Gallerinnen waren die Glücklicheren und holten den schönen Pokal in die Gallusstadt.

#### Rangliste Damenturnier:

1. GSC St. Gallen, 5 Punkte; 2. GSV Luzern, 4 Punkte; 3. GSV Zürich, 3 Punkte; 4. SSS Tessin, 0 Punkt.

#### Seniorenturnier auf hohem Niveau

Die leider sehr spärlich anwesenden Zuschauer sahen sehenswerten Fussballsport. Es meldeten sich 10 Mannschaften (3 Hörend- und 7 Gehörlosmannschaften) zu diesem Turnier. Dabei fielen vor allem die Spieler von Littau 1 und Littau 2 bei den Hörenden und vom GSV Zürich bei den Gehörlosen als wahre Fussballer auf. Sie demonstrierten gekonnte und überlegte Spielzüge, die man nur im Lehrbuch finden kann. So setzten sich dann auch in den Gruppenspielen (2 Gruppen zu je 5 Mannschaften) Littau 1 und Littau 2 durch, und sie qualifizierten sich als Gruppensieger für das Finalspiel. Klar, dass hier jede Spannung weg war, doch wurde gerade in diesem Match guter Anschauungsunterricht geboten. Littau 1 zeigte sein wahres Können und siegte mühelos mit 4:0. Der GSV Zürich war wie letztes Jahr die beste Mannschaft der Gehörlosen. Sie trotzte Littau 2 ein 0:0 ab, verlor aber überraschend und entgegen dem Spielverlauf gegen den GSC Bern mit 0:1, was noch zum Spiel um die Plätze 3 und 4 reichte. Hier traf man auf den GSV Basel, wobei sich die Zürcher als technisch bessere Mannschaft erwiesen. Der reflexschnelle Schuhmacher im Tor der Basler verhinderte mit seinen Paraden einen höheren Zürcher Sieg.

#### Resultate Finalspiele:

Platz 1/2: Littau 1–Littau 2 4:0.  
Platz 3/4: GSV Zürich–GSV Basel 2:0.  
Platz 5/6: FC Eschenbach–SSS Tessin 1:1, (2:1 nach Penaltyschiessen).  
Platz 7/8: GSC Bern–GSV Zürich 2 3:0.  
Platz 9/10: GSV Luzern–Solithurn 1:0. WaG

## CISS-Kongress in Madonna di Campiglio 1983

Das Exekutivkomitee der CISS tagte vorgängig zu den Weltspielen während zweier Tage in Madonna di Campiglio. Die Schweiz war durch SGSV-Präsident Ledermann und Vizepräsident Faustinelli vertreten. Geleitet wurde der Kongress von Präsident Jordan (USA). Das wichtigste:

### Südafrika nicht aufgenommen

Holland und Kanada drohten mit dem Rücktritt, falls Südafrika als CISS-Mitglied aufgenommen wird. Der Kongress lehnte mit 35:19 Stimmen die Aufnahme Südafrikas ab. Hingegen darf Südafrika Freundschaftswettkämpfe austragen.

### Schärfere Hörtestkontrollen

Italien verlangt bessere Mitglieder- und Hörtestkontrollen. Bei Wettkämpfen sollen die Aktiven keine Hörgeräte tragen. Auch dürfen Funktionäre keine Sporttätigkeit ausüben. (Handball-EM 1980 in Zürich, Red.)

### Sommerspiele 1985 in Los Angeles

Das Komitee dieser Spiele stellt rund 3000 Betten zur Verfügung. Steigende Dollarinflation macht billige Unterkünfte schwierig. Die Auslosung für die Fussballauscheidungsspiele wurde vorgenommen. Die Schweiz trifft auf Spanien und Irland.

### Sommerspiele 1989

Bewerbungen liegen von Neuseeland und Australien vor. Die CISS entschied sich mit 35:19 Stimmen für Neuseeland. Austragungsort ist Christchurch.

### Winterspiele 1987

Die offizielle Bewerbung Bulgariens wird nochmals überprüft. Norwegen hatte seit längerer Zeit Interesse, hat aber im Moment Probleme mit der Finanzierung.

### Tennis-Coupe Dresse 1984

Zu Ehren des langjährigen CISS-Sekretärs Dresse finden diese Wettkämpfe in Belgien statt.

### Rückblick Sommerspiele 1981 in Köln

Demnächst wird ein Buch über diese Weltspiele herausgegeben (mit reichhaltigen Fotos, Deutsch und Englisch). Subskriptionspreis 60,- DM; der Preis dient dazu, das Defizit der Spiele in Köln zu decken.

### Europäischer Gehörlosen-Sportverband

Im Rahmen der Schwimm-EM vom Juli 1983 in Antibes (F) soll die offizielle Gründung erfolgen. Interesse zu einem Beitritt haben Holland, Belgien, Deutschland, Frankreich, Dänemark, Schweden, Ungarn, Irland und England bekundet. Eine Gründung für nicht nötig halten Italien und die DDR.

### Wahlen

Wiedergewählt wurden Präsident Jordan (USA) und Generalsekretär Sondergaard (Dänemark). Neu aufgenommen wurden Roose (Belgien) und Giuranna (Italien).

### Diverses

Der CISS sind 42 Länder angeschlossen. WaG, nach Bericht von H. Noleatta, Basel

## Sportnotizen

### Schach

Das Mannschaftsturnier in Luzern gewann St. Gallen 1 (Niederer, Nef, Nüesch, Giger) mit 8 Punkten vor Titelverteidiger Bern (Dintheer, Spahni, Murkowsky, Zehnder) mit 7½ P. Im 3. Rang ist Luzern (Wagner, Krähenbühl, Schneider, H. Güntert) mit 6½ P. Letzte wurde St. Gallen 2 (Graf, Wartenweiler, Bischoff, Näf) 2 P.

### Kegeln

Resultate vom 12. Brugger Kegeltag in Wildeggen: 1. Egger, Goldswil, 361 Holz; 2. Fehlmann, Bern, 361; 3. Spahni, Zürich, 339; 4. Nef, St. Gallen, 338; 5. Joray, Ponts-Martel, 334; 6. Bättig, Ebikon, 329; 7. Nützi, Wolfwil, 325; 8. Bossard, Zürich, 322; 9. Gruber, St. Gallen, 321; 10. Süsslin, BRD, 318; 11. Rüttner, Basel, 317; 12. Gygax, Windisch, 314; 13. Schuhmacher, Basel, 314. Total klassierten sich 53 Kegler.

### Handball

GSC St. Gallen gewann ein weiteres Spiel (13:6 gegen SV Fides), doch dann kam die Ernüchterung: Die 1. Saisonniederlage mit 16:17 gegen SV Martin war perfekt. Eine schmerzliche Niederlage, weil man vergeblich auf den eigenen Standardtorhüter wartete und notgedrungen unvorbereitet der Ersatzhüter spielen musste. Trotzdem liegen die Gehörlosen an der Spitze, allerdings nur noch mit einem Punkt Vorsprung.

### Fussball

Der GSC Bern gewann ein internationales Hallenfußballturnier in München. WaG

## Anzeigen

Samstag, 5. März 1983

### 14. Hallenfußballturnier

Turnhalle «Dennigkofen», Dennigkofenweg, Ostermundigen bei Bern

Spielzeit: 12.00 bis 18.30 Uhr

Mannschaften: Lausanne, Oberwallis, Freiburg, Genf, Olten, Zürich, St. Gallen, Luzern 1 und 2, Bern 1 und 2

### 9. Berner Kegelmannschaft

Restaurant «Apollo», Fabrikstrasse 45, Bern Länggasse

Spielzeit: 10.00 bis 17.00 Uhr

### 1. Damen-Volleyballturnier

Turnhalle «Hochfeld», Hochfeldstrasse 40-50, Bern Länggasse

Beginn: 13.15 Uhr

Mannschaften: Genf, St. Gallen, Zürich und Bern

### Unterhaltungsabend

Restaurant «Bürgerhaus», Neuengasse 20, Bern (2 Minuten vom Bahnhof)

Beginn: 20.00 Uhr

Programm: Preisverteilung, Tombola, Musik und Tanz bis 03.00 Uhr

Freundlich ladet ein: Gehörlosen-Sportclub Bern

### 20. Kegeltag in Olten

Samstag, 26. März 1983, 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Restaurant Kastaniengarten, Baslerstrasse 3 in Trimbach bei Olten (Bus bis Kantonsspital). Disziplin: 50 Schuss (je 25 Voll und Spick). Startgeld: Fr. 15.- auf Postcheckkonto Vb 629, Gehörlosen-Sporting Olten.

Auszeichnungen: 1. bis 3. Rang je ein Pokal, übrige Ränge Gutscheine Migros oder Bahn. Wanderpreis für den Sieger.

Teilnahmeberechtigt: jedermann.

Anmeldungen: bis 12. März an Heinz von Arx, alte Landstrasse 20, 4657 Dulliken. Bitte gewünschte Startzeit und gewünschte Auszeichnung (Gutschein Migros oder Bahn) angeben! Gleichzeitig ist Gabenkegeln, 3 Schuss Fr. 1.-. Keine Voranmeldung.

Sporting Olten  
H. v. Arx

Die Evang. Gehörlosenseelsorge Basel/Solothurn führt vom 9. bis 18. Juni im Appenzellerland eine

### Ferien- und Bibelwoche

für Gehörlose durch. Thema: «Einführung in die Bibel.» Daneben wollen wir durch Ausflüge den Kanton Appenzell kennenlernen. Es sind noch Plätze frei. Wer hat noch Interesse mitzukommen. Preis auf Anfrage. Anmeldung an: Evang. Gehörlosenseelsorge, Socinstrasse 13, 4051 Basel.

## Kurse in Basel

Montag, 28. Februar 1983, 19.30 bis 21.00 Uhr: *Fingeralphabetkurs.*

Mittwoch, 2. März 1983, 18.30 bis 21.30 Uhr: *Kochkurs.* 4. und letzter Kursabend.

Donnerstag, 3. März 1983, 19.45 bis 21.15 Uhr: *Maschinenschreiben.*

Mittwoch, 9. März 1983, 19.30 bis 21.00 Uhr: *Fingeralphabetkurs.*

Donnerstag, 10. März 1983, 19.45 bis 21.15 Uhr: *Maschinenschreiben.*

Dienstag, 15. März 1983, 14.30 Uhr: *Altersklub,* im Klubraum, Socinstrasse 13.

Mittwoch, 16. März 1983, 19.30 bis 21.00 Uhr: *Fingeralphabetkurs.*

## Schreibmaschinenkurs für Anfänger in St. Gallen

Dauer: 26. April bis 28. Juni 1983

Wann: jeden Dienstag, 19.00 bis 21.00 Uhr

Wo: Handelsschule des Kaufmännischen Vereins, Merkurstrasse 1, 9000 St. Gallen

Anmeldungen sofort, bis spätestens 15. März 1983, an Beratungsstelle für Taube und Schwerhörige, Oberer Graben 11, 9000 St. Gallen.

## Verschunden

Am 12. Februar 1983 beim grossen Maskenball im Restaurant «Michaelshof» in Littau:

mittelblaue Jeansjacke, enthaltend 3 Schlüssel, zirka Fr. 15.- und ein rosa Halstuch.

Wer hat diese Jacke gesehen?

Bitte Beatrice Estermann, Telefon 061 81 36 86, anrufen.